

国际灯塔协会 国际港口协会 国际引航协会世界 VTS 指南

THE IALA IAPH IMPA WORLD VTS GUIDE

秦 皇 岛

Q I N H U A N G D A O

中 国

P.R.CHINA

系统概况

SYSTEM SUMMARY

秦皇岛 VTS 系统由南山雷达站 (北纬 39° 54' 35" , 东经 119° 36' 44")和秦皇岛 VTS 中心 (北纬 39° 55' 00" , 东经 119° 35' 11" .56)组成。

Qinhuangdao VTS consists of Nanshan Radar Station (Latitude: 39° 54' 35" N, Longitude: 119° 36' 44")and VTS Center (Latitude: 39° 55' 00" N, Longitude: 119° 35' 11" .56E).

秦皇岛 VTS 系统构成及性能:

- 1、雷达监控系统: 作用距离大于 24 海里 具有自动跟踪、危险报警、视频录象与重放功能。
- 2、VHF 通信系统: 作用距离大于 25 海里 具有 24 小时连续录音与重放功能。
- 3、船舶数据处理系统: 雷达头预处理器可同时处理 400 个目标, 中心处理机可同时处理 1000 个目标。

The components and their functions of Qinhuangdao VTS:

1.Radar Surveillance System

Effective range of more than 24 miles, with automatic tracking, alarming, video data recording and replay functions.

2.VHF Communication System

Effective range of more than 25 miles, with voice recording of 24 hours and replay functions.

3. Ship Data Processing System

Radar head pre-processor has an ability of processing 400 targets at one time and central processor 1000 targets at one time.

秦皇岛 VTS 中心:

邮政编码: 066002

通信地址: 秦皇岛海港区海滨路 75 号

电报挂号: 4148

图文传真: 0335-3411866 3097464

联系电话: 0335-3094832 3093164

管理服务对象: 按有关国际公约和国内规范应配备通信设备及主管机关要求加入 VTS 系统的所有船舶

管理服务区域: 以秦皇岛南山头灯塔 (北纬 39° 54' 38" .8, 东经 119° 36' 57" .6)为圆心, 15 海里为半径的扇形水域

工作语言: 汉语普通话和 (或) 英语

工作时间: 北京时间 0000-2400

Qinhuangdao VTS Center:

Post code: 066002

Add: 75 Haibin Road, Haigang district, Qinhuangdao, P.R.China

Cable: 4148

Fax: 0335-3411866 3097464

Tel: 0335-3094832 3093164

Users: Ships which are equipped with the required communication equipment in accordance with the relevant international conventions and/or national rules and regulations and ships the competent authority may require to be governed by the VTS

VTS area: Sector water area with Nanshantou Lighthouse as center (39° 54' 38" .8N/119° 36' 57"

" . 6E), 15 miles of radius.

Working language: Mandarin and/or English

Working time: 0000-2400(Beijing time)

秦皇岛 VTS 中心依据《中华人民共和国海上交通安全法》；《秦皇岛海上安全监督管理规则》；《秦皇岛船舶交通管理系统安全监督管理实施细则》在本管理服务区域实施船舶交通管理，提供交通服务。

Qinhuangdao VTS Center controls the vessel traffic and provides traffic service within the VTS area in accordance with *The Maritime Traffic Safety Law of the People's Republic of China*, *The Regulations Governing Supervision and Control of Maritime Safety in Qinhuangdao* and *The Detailed Rules of Regulations Governing Supervision and Control of Maritime Safety by Vessel Traffic Services System of Qinhuangdao Harbour Superintendency Administration of the People's Republic of China*.

<p style="text-align: center;">航路规则 Route Regulations</p>	<p style="text-align: center;">VHF通话程序 VHF Communication Procedure</p>
<p>适用船舶: 按有关国际公约和国内规范规定应配备通信设备及主管机关要求加入VTS系统的船舶。</p> <p>Ships covered by the regulations: Ships which are equipped with the required communication equipment in accordance with the relevant international conventions and/or national rules and regulations and ships the competent authority may require to be governed by the VTS</p> <p>航道: VTS区域内包括下列航道: 160航道（主航道）、191航道（东航道）、130航道（西航道）、150航道、煤三期航道、新开河外航道、腈纶厂码头航道、山海关船厂外航道、山海关船厂内航道。</p> <p>Channels: Channel 160(main channel), Channel 191(Eastern Channel), Channel 130(Western Channel), Channel 150, Channel to Coal Terminal of NO.3 Phase, Outer Channel to Xinkaihe Wharf, Channel to Acrylic Fiber Plant, Outer Channel to Shanhaiguan Shipyard, Inner Channel to Shanhaiguan Shipyard.</p> <p>航速: 船舶在航道内，航速不得超过8节。</p> <p>Speed limitation: Ships' speed in the channels shall not exceed 8 knots.</p> <p>进出港: VTS区域内所有航道均是单向航道，船舶进出港使用航道时，必须经VTS中心同意。</p> <p>Restriction for entry and departure: All channels within the VTS area are one-way channels, vessels shall report to VTS Center before using the channels.</p>	<p>VHF 通话频道: 08频道</p> <p>VHF Channel: Channel 08</p> <p>呼叫: 秦皇岛交管</p> <p>Calling: Qinhuangdao VTS</p> <p>注意 所有船舶进入VTS水域均应保持08或16频道守听</p> <p>Attention: All vessels within VTS coverage shall keep watching on Channel 08 or 16</p> <p>秦皇岛港监呼叫频道为: 09频道</p> <p>Calling channel for Harbour Master: Channel 09</p> <p>秦皇岛话台呼叫频道为: 16频道</p> <p>Calling channel for Coast Radio Station: Channel 16</p>

船舶报告
Ships Report

报告类别 Classification	报告时间或报告地点、线 Time or position	呼叫 Calling	VHF工作频道 VHF channel	报告内容 Items to be reported
进入VTS水域报告 Report for entering VTS water area	距南山头灯塔15海里 15 miles from Nanshantou Lighthouse	秦皇岛交管 Qinhuangdao VTS	08	船名、国籍和航行意图 Ship's name, Nationality, Navigational purpose
锚位报告 Anchor position report	抛锚后 After anchoring			船名、国籍、锚时、锚位、船长、船宽和来港 Ship's name, Nationality, Anchor time and position, LOA, Breadth, Last port of call
申请航道进港 Entry report	欲进港前10分钟 10minutes before entry			船名、船位和欲靠泊位 Ship's name, Position, name of berth
申请航道离泊、移泊 Departure or shifting report from berth	欲离泊、移泊前10分钟 10 minutes before departure or shifting			船名、船位和离港（移泊）时间 Ship's name, Position, ETD
锚地离港报告 Departure report from anchorage	离港前10分钟 10 minutes before departure			船名、锚位、离港时间 Ship's name, Anchor position, ETD
施工作业申请 Operation report	施工作业前10分钟 10 minutes before operation to be started			作业时间、作业内容、航行路线等 Time, Item of operation, Route, etc.
紧急报告 Emergency report	发生交通事故、污染事故或其它紧急事故 When traffic accident, pollution accident or other urgent matters occurring			船名、国籍、事故地点、原因、经过等 Name, Nationality, Location, Cause, description, etc.
其它报告 Other reports	发现助航标志及导航设施移位、灭失、损坏、失常或其它有碍航行安全的障碍物、漂浮物及其它妨碍航行安全的异常情况 When navigation aids, Leading marks found off-position, missing, damaged, abnormal; Obstruction, drifting objects or other abnormal condition found to affect traffic safety			船名、发现经过、事故类别等 Ship's name, description, kind of incident, etc.

<p>引航 Pilotage</p>	<p>交通服务 Traffic Service</p>	<p>禁止 Prohibitions</p>
<p>引航锚地: 本港锚地既是检疫锚地也是引航锚地</p> <p>Pilot anchorage: The anchorage of this port serves as the quarantine anchorage and the pilot anchorage.</p> <p>强制引航: 所有外国籍船舶均实行强制引航。</p> <p>Compulsory pilotage: Compulsory pilotage is applicable to all vessels of foreign nationalities.</p>	<p>秦皇岛VTS中心可提供: Qinhuangdao VTS Center may provide:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 船舶动态信息 (应请求) Vessel Movement Information(on request) 2. 水文气象信息 Hydro-meteorological Information 3. 航行警 (通) 告信息 Navigational Warning(Notice) to Mariners 4. 航行危险告警信息 Navigational Danger Alarm 5. 航行协助 (应请求) Navigational Assistance(on request) 6. 协助船舶定位 (应请求) Assistance in Position Fixing(on request) 7. 传递搜救、打捞信息 Rescue and Salvage Information 	<p>(A) 未经批准, 不得在港口锚地以外水域抛锚</p> <p>(B) 未经批准, 不得穿行港口锚地和航道</p> <p>(C) 未经批准禁止在航道内试航或测速</p> <p>(D) 在航道、锚地及其附近禁止捕捞或驶帆</p> <p>(A) Anchoring outside harbour anchorage without approval is prohibited</p> <p>(B) Crossing channels or anchorage without approval is prohibited</p> <p>(C) Navigation trial or speed testing in the channels without approval is prohibited</p> <p>(D) Fishing or sail operation is prohibited within or near the anchorage and channels</p>